

# EL TELEGRAMA DEL RIF

DIARIO AJENO A LA POLÍTICA, DEFENSOR DE LOS INTERESES DE ESPAÑA EN MARRUECOS

Oficinas y talleres: Calle de Canalejas, número 16.  
AÑO XIX.—Franqueo concertado.

Director, propietario y fundador: CÁNDIDO LOBERA GIRELA

MELILLA.—Viernes 9 de Enero de 1920.—Núm. 6.944  
NÚMERO SUELTO: CINCO CÉNTIMOS

## LA CRISIS OBRERA SE AGRAVA

### URGE REMEDIAR LA SITUACIÓN TRISTÍSIMA DE CENTENARES DE OBREROS

Periódicamente nos ocupamos del grave problema social que para Melilla supone el número de familias abandonadas por sus jefes, que marcharon en busca de trabajo, por no hallarlo aquí, pues no es lícito suponer temeraria esa determinación para desligarse del cumplimiento de sus deberes. Apenas el ánimo presenciar el reparto de raciones en el Comedor Popular cuando no se limita el número de socorros. «Id una por una, preguntando a mujeres jóvenes de numerosa prole, y todas se expresaron así: «Mi marido salió de Melilla hace tanto tiempo y nada he vuelto a saber de él. Si las invitáis a trasladarse a los pueblos de su naturaleza, repetirán cien veces, que aquí, mal ó bien, viven, pero allá su desamparo sería mayor. Junto a estas desgraciadas familias, dignas de compasión, figuran varios centenares que tienen en nuestra plaza a sus jefes, atónitos a modesto jornal, cuando pueden obtenerlo. Se calculan en 500 las que viven de la carga de mineral. Las épocas en que hay barcos en la rada, pueden atender a su sustento con más ó menos estrecheces. Pero cuando, como ahora sucede, transcurren cuatro semanas sin que doble el morro ninguno de esas miles de familias, que transportan en sus entrañas las riquezas mineras de Beni-bu-Ifur, los cargadores buscan inútilmente donde dar empleo a sus brazos, para obtener unas monedas con que llevar pan a sus mujeres ó hijos. ¿De qué viven ahora esas 500 familias? ¿Cómo atienden a sus parentales necesidades? Preguntas son éstas de difícil respuesta. La caridad oficial y la particular, más el rancio sobriete en los cuarteles, mitigan en parte la miseria. Pero, habían de evitarla y no podría, en modo alguno ser solución. Esos hombres fuertes y vigorosos que,

en último extremo acuden al Comedor Popular para recibir energías, no quieren limosna, sino trabajo. Para la casi totalidad, por no decir para todos, resulta depresivo el socorro, siendo el anhelo hallar ocupación para con su producto atender a sus obligaciones. Bien quisieramos en la cuestión presente tener una pluma privilegiada que describiese fidedignamente los cuadros trágicos que tienen por marco las humildes viviendas de esos obreros condenados a huelga forzosa. Un médico nos ha dicho: «Acabo de asistir a una familia, en la que el matrimonio y sus seis hijos están enfermos y el noveno de cuerpo presente, careciendo de los vivos de todo. La caridad les llevó un socorro, mas ese socorro era flor de un día. Se trata de una cuestión social que es preciso abordar con tanta urgencia como decisión. Elementos hay aquí para resolverla. El Excmo. Sr. Comandante General, que tantas sustratas tiene dadas de su amor a la clase trabajadora, podía iniciar una gestión, cerca de las Juntas de Arbitrios y de Fomento, Compañías minas del Rif, Norte Africano, Seibler y Española de Colonización é interesar también al Ingeniero jefe de Obras Públicas de la zona oriental del Protectorado, para en acción común dar trabajo a los que de él carecen. De no hacerlo así, emigrarán brazos que aquí hacen falta y aumentará el número de familias abandonadas, complicando ese otro problema social, el más trascendente de cuantos aquí se ventilan. Pero nó, la súplica de EL TELEGRAMA DEL RIF, que es la de cuantos tienen idea clara de la grave crisis obrera, será solícitamente atendida, y cesará la triste situación de tanto hijo del trabajo.

## Colonización y repoblación interior

Con atento B. L. M. de don Ernesto de la Loma, secretario general de la Junta Central de Colonización y repoblación interior, hemos recibido un ejemplar del último número del Boletín de dicha Junta, cuyo contenido es del más alto interés. He aquí la relación de los trabajos que contiene ese Boletín, verdadero volumen de cerca de trescientas páginas: Nota neorológica del comarca de Belascoain, miembro que fué de la Junta é Ilustre ingeniero de Minas. «Regadio y colonización», por don Pedro M. González Quijano. «Colonias «La Alquerías», por Andrés Uiza. «Información social agraria de las provincias de Córdoba, Sevilla y Cádiz», por el señor Torrejón y Bónets. «Orientaciones agronómicas», por Enrique Alcaraz. Informe elevado al ministerio de Fomento por el Presidente de la Junta sobre la colonización de la zona regable por el pantano de Guadalecín. El texto va avalorado por valiosos planos y esmeradas vistas fotográficas, constituyendo un trabajo en suma de gran valor y digno de ser leído y meditado. Agradecemos al señor Loma su fina atención.

## Los periódicos franceses á quince céntimos

Este mes se celebrará en París una Asamblea de directores de periódicos de la capital y de los departamentos. Se tratará en ella de tomar el acuerdo de elevar á tres «sous», ó quince céntimos de franco, el precio mínimo de los periódicos de cuatro páginas. Como termina el período de franquicia del papel y se aplicará de nuevo á dicho producto, por el Estado, el antiguo margen de protección arancelaria, los directores de periódicos prevén una gran elevación en el coste del papel y quieren precaverse contra la crisis subiendo el precio de venta de los diarios y también el de las suscripciones. En varios periódicos de la izquierda, como «L'Œuvre» y «L'Humanité», se viene tratando de este asunto desde hace algún tiempo. EL FERROCARRIL TLEMEN-UXDA La comisión senatorial de los caminos de hierro ha encargado á Mr. Maurice Ordinaire el informe sobre el proyecto votado por la Cámara de París el 17 de Octubre último, destinado á regular la participación del Estado y Argelia en los gastos de la línea de Tlemcen-Alaia-Maria y á la frontera de Marruecos. El expediente de este asunto va á ser reeludado al ministro de Hacienda á fin de que la comisión pueda examinarlo lo antes posible. Mr. Saint Germain ha insistido vivamente cerca de la comisión y de su ponente para que el Senado se encuentre muy pronto en disposición de votar el proyecto. La comisión ha aprobado por otra parte el informe de Mr. Lhotteau sobre el proyecto autorizando al ministro de las Colonias para aprobar por simple decreto las modificaciones introducidas en el pliego de condiciones de las Compañías de los Caminos de hierro coloniales.

## Reparto de un donativo

Las 10 pesetas que nos entregó una persona caritativa, las hemos distribuido así: Rosario Caparrós, su marido ausente, con cuatro hijos, 5 pesetas; habita Sr. Miguel, núm. 30. María Torres, el marido enfermo, con siete hijos, 3 pesetas; vive Batería J, tejares. Luis Gerardo, enfermo y ciego, con mujer y dos hijos, 2 pesetas; vive casa de la viuda de Galván, Polígono.

## LO QUE HAN PRODUCIDO LAS OBRAS DE GALDÓS

### CONTRATIEMPOS Y REVESES. UN PLEITO. GALDÓS, EDITOR DE SUS LIBROS. CINCO MILLONES DE PESETAS. LO QUE GANAN LOS LIBREROS. GALDÓS NO ES RICO.

«DE LOS GRANDES ESPAÑOLES» por L. A. del Olmet y A. G. Carraffa. Nos tenía ofrecido Galdós contar en este libro lo que le han producido sus obras. Y un día, al penetrar en su despacho, le recordamos su promesa. —No he tenido tiempo de hacer esas cuartillas—nos contestó—; pero ahora mismo quedará redactado el capítulo. Pregúnteme y escribirán lo que vaya diciendo. Obedecimos, y, acto seguido, le preguntamos: —¿Le han producido mucho dinero sus obras? —Sí, dinero han producido, y mucho. Desde que empecé la primera serie de «Episodios Nacionales» el año 73, mis obras tuvieron el favor del público. Este favor no ha disminuido en el curso del tiempo, antes bien, va siempre en aumento. La baratura de los tomos de «Episodios», la igualdad de su forma y la periodicidad relativa de su publicación (salvo los espacios que mediaron entre una serie y otra) contribuyeron á darne lectores asiduos, cada vez más numerosos. Pero en los treinta y cinco años transcurridos desde «Trafalgar» y «La Corte de Carlos IV», no han faltado reveces y contratiempos, por los cuales ese millón de pesetas de que ustedes hablan tiene mucho de leyenda y nada de historia. —¿Cómo publicaba los libros? —Publicaba en aquel tiempo mis obras asociado con un amigo, y así continué haciéndolo hasta el año 96. En esta fecha creí que aquella sociedad no me convenía y traté de disolverla. Naturalmente, sobrevino un pleito en el que las partes gastábamos mucho dinero. Mi abogado fué don Antonio Maura y el de mi contrario don Miguel de Villalba Hervás, diputado republicano, paisano mío y excelente persona. El litigio, por lo complicado del asunto, llevaba trazas de no acabar. Por fin, Maura, interesado por evitar á las dos partes disgustos y gastos, propuso que termináramos el asunto por un arbitraje. A los litigantes nos pareció esto muy bien. Las dos partes elegimos árbitro á don Gumersindo de Azcárate. En poco tiempo desempeñaron su cometido los tres letrados, y Azcárate redactó el laudo que tenía 37 pronunciamientos. En dicho laudo se me reconocía la propiedad literaria de todas mis obras, lo cual fué para mí un gran triunfo. Las existencias de mis obras, que ascendían á más de cien mil volúmenes, se adjudicaron á las dos partes, á cada una la mitad. La parte contraria no podía ni reimprimir los libros ni venderlos. Yo sí; pero el laudo me obligaba á no reimprimir sin antes comprar á mi ex socio su parte de existencias, pagadas al contado con el descuento usual en librería. Además se me imponía la obligación de abonar á mi ex socio ochenta y tantas mil pesetas á toca teja, como indemnización y saldo de cuentas que nunca pudieron aclararse. Comprenderán ustedes que con los gastos del pleito, las ochenta y tantas mil pesetas de indemnización y las expropiaciones de la mitad de las existencias que tuve que hacer, lo ganado hasta entonces se lo llevó el viento. A don Antonio Maura y á don Gumersindo Azcárate les estaré siempre muy agradecido. En cuanto al amigo Villalba nada malo tengo que decir de él. —¿Cómo continuó usted editando sus obras? —Terminada la administración judicial, que estubo á cargo de mi querido amigo Manuel Marchón, é hecho prolijamente el recuento de existencias para la partición, me establecí como editor de mí mismo á mediados del año 1897 en la calle de Mortaleza, 132. En aquel tiempo escribí «Misericordias» y «El abuso» é empecé con «Zumalacárregui», la tercera serie de «Episodios Nacionales». Continuaba el público favorecido. Pero yo no podía vender más obras que las más, y así me lo hizo saber el delegado de Hacienda al señalarme la contribución que debía yo pagar. Aunque mis libros tenían gran salida, el ingreso por tal concepto no superaba al enorme dispendio de una Casa editorial. Luché desesperadamente para buscar el necesario equilibrio, y en los restantes años vine á comprender que mis esfuerzos laboriosos no podían triunfar de mi inexperiencia comercial. Convencido de que la exclusiva administración de 60

volúmenes no podía subvenir á los gastos de un establecimiento editorial, y viéndome en una segunda era de quebrantos y decepciones, cerré la casa de la calle de Mortaleza y conté la administración de mis obras á la Sociedad Perlado, Páez y Compañía, con quien hice el oportuno contrato. Yo continuaba y contino siendo dueño de la propiedad literaria de mis obras, las cuales editaba y sigo editando por mi cuenta. Dos años después hice un nuevo contrato con los señores Perlado, Páez y Compañía conservando yo la propiedad literaria y siendo ellos dueños de las existencias. Con dicha Sociedad, compuesta como todo el mundo sabe, de personas serias, laboriosas y honradas, y que tiene una inmensa red de correspondientes y extraordinarios medios de propaganda, continué en la mejor armonía, esperando resarcirme de los quebrantos anteriormente sufridos. Don Benito no quiso decir más. Pero nosotros hemos logrado adquirir datos interesantísimos referentes á la publicación de sus obras, y de estos datos resulta que en treinta y cinco años se ha impreso de las obras de Galdós dos millones de ejemplares, más bien más que menos, sin contar la edición ilustrada que comprende las dos primeras series de «Episodios». Dicha cifra de dos millones de tomos, parte de 2 pesetas y parte de 3, arrojan un valor bruto de 5.000.000 de pesetas, largo de talla. Nos es imposible calcular el beneficio de los administradores y del autor. Lo que sí puede asegurarse es que mucho mayor que este beneficio ha sido el de los intermediarios ó libreros, las cuales, por el descuento de venta han embolsado más de millón y medio de pesetas. Cerca del millón anda la cifra del coste material de los libros, imprenta, papel y esterotipia. Hay que advertir que hoy, para dar á este negocio la debida amplitud, se hacen al mercado de América descuentos que llegan hasta el cincuenta por ciento. En América ha aumentado considerablemente la venta de estas obras, y en las naciones de Europa, sobre todo en Francia, Inglaterra y Alemania. \*\* HOMENAJES En todas las provincias se preparan homenajes á la memoria del insigne Galdós y también en Melilla. Tan pronto se supo su muerte nació la idea, cambiando impresiones algunas sociedades culturales sobre el modo de llevarlo á efecto. Acerca de este mismo asunto nos dirigió una carta nuestro compañero en la prensa señor Martínez Murcia. EL TELEGRAMA DEL RIF prestará su modesto concurso á ese debido tributo.

## La reina del Español en la Comandancia General

Como complemento de la fiesta de Reyes celebrada en el Casino Español en la que fué elegida reina para 1920 la bellísima señorita Angustias Triviño, ésta, presidiendo la Directiva en su agudo, se trasladó á la Comandancia General para hacer entrega á nuestra primera autoridad del donativo de 1.000 pesetas para los pobres. El general Aizpuru, recibió á la Comisión en el salón de recepciones, donde la encantadora presidenta con palabra argentina y clara, y realizada su belleza por lo emotivo del acto, hizo al Comandante General entrega de un sobre conteniendo la predicha cantidad. El general Aizpuru, puesto previamente á los pies de la gentil señorita de Triviño, le dió las gracias en nombre de los niños expresando el honor que se le hacía por ser mandatario del caritativo rasgo del Casino Español, que había añadido con su conducta de altruismo y amor al prójimo una nota simpática más á las muchas que tiene en su favor, felicitándole de paso por haber tenido el acierto de organizar fiska que como la de Reyes, ponen de manifiesto la esplendidez, caridad y cultura de una Sociedad. La Comisión, una vez despedida del Comandante General, acompañó á su domicilio á su Presidente, siendo obsequiada por ésta espléndidamente. A.H.F.

## LA LABOR DE «EL TELEGRAMA DEL RIF» EN DIECIOCHO AÑOS

9 DE ENERO 1902.—Se inutilizó la colección. 1903.—El conflicto de Quebana. Luchas entre Bu-Sifa y el kaid Malmén. Carta de Uxda sobre la insurrección. 1904.—Información del viaje de los señores Villanueva y Villanueva. 1905.—Hoja telegráfica. 1906.—Glosamos el discurso de don Rafael María de Labra sobre la cuestión marroquí. Crónica de Tánger. Los obreros del puerto dirigen una carta de gratitud á nuestro director por la campaña de EL TELEGRAMA DEL RIF en favor de la continuación de los trabajos del dique. 1907.—Agradecemos á «El Correo Español», de Orán, las frases que nos dedica por nuestra actuación periodística. Texto árabe. Traducción de la carta de Raisuni al Guebbas y crónica de Tánger sobre este cherrif. Artículo de don Jaime Tar «Las mujeres y los hombres». 1908.—Información de Tetuán sobre la implantación de la policía. 1909.—Comentamos con entusiasmo el rasgo del marqués de Casa Riera de donar trescientas mil pesetas para las escuelas españolas de Tánger. Crónicas de Tánger y de Fez. 1910.—Artículo de nuestro director sobre las tropas indígenas. Crónica de Fez. Fiesta hispano-marroquí en Ait Aix. 1911.—Hoja telegráfica. 1912.—Información de la campaña. El problema de la vida. Hablamos del encarecimiento de las subsistencias. Antes valía la carne sin hueso á 125 pesetas, y ahora á 230; la patata de 90 céntimos kilogramo á 015; los huevos de 600 la docena á 1.10. Notas de Marruecos. 1913.—Alarmistas de doble acción. Censuramos las noticias alarmantes que ponen en circulación individuos faltos de conciencia y que repercuten en la zona rebelde. Desarrollo de la riqueza agrícola de Me-

lilla y su territorio, por don Pedro Fernández Batanero. 1914.—Impresiones del viaje del general Jordana. Nos felicitamos de la satisfacción dada en Tánger á la colonia española y abogamos por la armonía entre franceses y españoles. Noticias sobre la raza caballar en Marruecos. 1915.—Pedimos se cedan selares á cáncan ó se anuncien subastas en evitación de la crisis obrera que se avecina y á fin también de abaratar los alquileres. Crónicas de Tetuán y de la zona francesa. 1916.—Los gastos de Marruecos. Comentamos las economías que el Alto Comisario se propone introducir en el presupuesto del Protectorado. Saludo de bienvenida al general Echagüe. 1917.—Lamentamos que el señor Sánchez de Toca renunciara á la Presidencia de la Liga Africana. Censuramos las frecuentes detenciones y registros de que son objeto los vapores co-reos. 1918.—«Lo primero, vivir». Estudiamos en este artículo las consecuencias que para la economía local tiene la desconsiderada elevación de tarifas de la Transmediterránea y pedimos que el Gobierno barcos que abastezcan las plazas africanas. El diario «A B C» colma de elogios á la Junta de Arbitrios y habla también con aplauso de la Granja Agrícola. Peticiones de la Cámara de Comercio relativas al servicio de vapores de la Transmediterránea. 1919.—Artículo de nuestro director sobre Abd-el-Malek, instrumento de Francia un día y después de Alemania. Seguimos la campaña pro abaratamiento de las subsistencias. Solicitamos se modifique el servicio de vapores co-reos, obligándoles á salir de Málaga tan pronto amaine el temporal y lamentamos la pasividad que en ese y en otros asuntos de interés general muestran entidades que siempre fueron celosas defensoras del interés colectivo.

## DE SOCIEDAD

Concurrieron condecoraciones, compuestas de un jefe, un capitán y un subalterno, de todos los Cuerpos y Dependencias de la guarnición. Presidían el duelo, el general segundo jefe señor Montevideo; comandante de Estado Mayor don José Aizpuru, en representación del Comandante General; Hermano Pillete, de la Doctrina Cristiana; Padre Capuchino Matías Nava del Rey; Auditor de División don Angel Noriega; Auditor de Brigada don Constante Miquelez de Mendiluce; juez de Instrucción de Nader don Andrés Ebraña; teniente auditor de segunda don Tomás Claver, y teniente coronel retirado don Juan García Carrasco. El fúnebre iba conducido en magnífica carroza, tirada por cuatro caballos, de la empresa «La Siempreviva». En último término, seguía á la comitiva la banda de música del regimiento de Carriñolo, que dirige el señor Fernández Tijero. Al llegar á la plaza de España, hubo de despedirse el duelo, á causa de la lluvia; rezado previamente el ciero un solemne responso por el alma del finado. Reiteramos á la desconsolada familia nuestro más sentido pésame por la gran desgracia que le aflige. C n el triste motivo de cumplirse hoy el primer aniversario de la muerte del que fué suboficial de las Fuerzas Regulares don Rafael Cano, se dirá á las ocho de la mañana una misa rezada en la Iglesia del Sagrado Corazón y á las nueve y media otra en la capilla del Cementerio. La familia doliente invita á sus amigos á dichos piadosos actos. Víctima de rápida y grave dolencia, ha dejado de existir el precioso niño Isidro Rubio, hijo del alférez de la policía indígena don Eduardo Rubio Fuertes. La muerte de la angelical criatura, ha sumido en el mayor desconsuelo á sus amantísimos padres. La conducción del cadáver al cementerio, tendrá lugar esta mañana á las diez, cuyo fúnebre acto constituirá una expresiva manifestación de duelo. Reciban los desconsolados padres nuestro más sentido pésame. En 4.ª plana nuestro folletín

**Doctor Herranz**  
Cirujía - Partos - Matriz  
Consultar De 4 á 5  
Alfonso XIII, núm. 9. Teléfono 84.  
**LETRAS DE LUTO**  
Ayer mañana á las diez tuvo lugar la conducción al Cementerio de la Purísima Concepción, del cadáver del que fué nuestro respetado y querido amigo el teniente auditor de Guerra de primera clase don Carlos Navascués y de la Sota. El fúnebre acto constituyó una elocuente manifestación del profundo pesar que la triste desgracia ha producido en cuantas personas tuvieron ocasión de conocer y admirar los excepcionales méritos y relevantes prendas de carácter que adornaban al inolvidable finado.

# INFORMACIÓN TELEGRÁFICA

## De nuestros corresponsales en Madrid, Provincias y Extranjero

### DIVERSAS NOTICIAS

#### Incidentes en los estancos

Madrid 8. Ayer tarde se repartieron en los distintos estancos de la Corte, cajetillas de á sesenta céntimos que faltaban totalmente. El público formó largas colas aguardando turnos para adquirirlos, surgiendo numerosos incidentes y protestas. En algunos sitios tuvieron que intervenir los guardias para mantener el orden.

#### Una boda en la cárcel

Madrid 8. En la cárcel de mujeres se ha verificado el matrimonio del procesado con motivo del robo en el Museo del Prado, Rafael Cuba, con su novia Mercedes Najera, también complicada en el asunto. Una vez terminada la ceremonia, la novia quedó en la cárcel de mujeres y Rafael fué nuevamente conducido á la Cárcel Modelo.

#### Un incendio

Madrid 8. En la droguería que hay establecida en legierista de los Cuatro Caminos, ocurrió anoche un incendio á causa de haberse inflamado un recipiente lleno de aguarrás, que preparaba el dependiente del establecimiento. El fuego se propagó rápidamente á las demás existencias de la tienda, destruyéndose completamente ésta. Gran parte del edificio sufrió grandes desperfectos y asimismo resultaron con dañas las tiendas contiguas. No ocurrieron desgracias personales.

#### Los representantes de España en Washington

Madrid 8. Los periodistas han hablado con el vizconde de Eza y algunas otras de las personalidades que han representado á España en la Conferencia internacional del Trabajo. Dichos representantes vienen satisfechísimos de las atenciones que han recibido y que hacen resaltar que para España ha tenido un gran interés. Añaden que Francia, Inglaterra, y los Estados Unidos votaron unánimemente para otorgar á España un puesto en el Consejo administrativo. Ahora se organiza la oficina internacional del trabajo que será presidida por el ex ministro francés Albert Thomas. Esta oficina se ocupará en todo lo relativo á la legislación obrera.

### La «Gaceta»

Madrid 8. La «Gaceta» publica las siguientes disposiciones:

Real orden disponiendo queda terminantemente prohibida la importación de mercancías de todas las clases en las aeronaves, mientras no proceda de acuerdo entre la administración española y la del país que le haya solicitado.

Real orden disponiendo eximase del gravamen actual la exportación de pieles lanaras y cabrias curtidas y sin curtir y calzados contratados con destino al extranjero, antes del 20 de Agosto último y consignados al ministerio de Abastecimientos, por el Comité de pieles y calzados.

Idem disponiendo que se mantenga la prohibición para exportar los artículos mencionados, como igualmente que se autorice la exportación de los productos que se indican.

#### Motín en los Cuatro Caminos.

Madrid 8. Ayer tarde en los Cuatro Caminos ocurrieron incidentes graves.

Un tranvía arrolló á un carro destruyéndolo, resultando illesos por milagro los tres ocupantes. El vecindario se amotinó, apedreando el tranvía, siendo preciso que interviniera la fuerza pública.

Los ánimos se hallan muy excitados y durante un rato los amotinados apedrearon otros tranvías, teniendo que acudir más fuerzas.

Estas dieron algunas cargas, disolviéndose á los revoltosos y deteniéndose á los directores del motín.

#### Notas palatinas

Madrid 8. Terminado el Consejo en Palacio, el Rey, recibió una extensa audiencia civil. El embajador de Italia y su esposa estuvieron cumplimentando á los Infantes.

**Carbón barato**  
En bolsa, la tonelada peseta 100  
En sacos, la tonelada peseta 110  
En sacos, la tonelada peseta 120

**Gok Vegetal**  
En bolsa, la tonelada peseta 100  
En sacos, la tonelada peseta 110  
En sacos, la tonelada peseta 120

**CARBONIFERA DEL RIF**  
Conde de Alcaudete, 2 Zona Industrial.  
Buzón de avisos para el servicio a domicilio, sin abonación de precios. O'Donnell, 41 (Farmacia Militar) Teléfono n.º 340 37 e

## LOS CONFLICTOS SOCIALES

### En Madrid

#### Bases entregadas

Madrid 8. El ministro de la Gobernación ha recibido las bases redactadas por la Federación de Madrid.

El señor Fernández Prada no dió detalles de ellas á los periodistas por no haberlas aún examinado.

#### Reunión de los metalúrgicos

Madrid 8. Anoche se reunió nuevamente la Junta general del ramo de metalúrgicos en la Casa del Pueblo.

Aunque no ocurrieron incidentes, la nota dominante fué de excitación, temiéndose que los metalúrgicos planteen un conflicto.

#### Telegrama denunciado

Madrid 8. El fiscal ha denunciado al Juzgado el telegrama que el presidente de la Federación patronal de Madrid dirigió á la Federación patronal de Barcelona, con motivo del atentado contra el señor Graupera.

Encuentra el ministerio fiscal hechos punibles en el telegrama referente á las censuras contra el Gobierno y á las excitaciones que el despacho contiene.

También ha denunciado el artículo publicado por el diario «El Socialista», exultando á la sedición.

#### Informes oficiales

Madrid 8. El ministro de la Gobernación al recibir á los periodistas, les comunicó que en provincias no ocurría nada de particular.

Respecto á Barcelona, reina completa tranquilidad. Añadió que los heridos del último atentado, mejoran.

### En Barcelona

#### Más sobre el atentado

Madrid 8. BARCELONA.—Las últimas impresiones de los médicos que asisten al chauffeur del automóvil del señor Graupera, no dejan lugar á ninguna esperanza.

A última hora de la madrugada, el herido se hallaba agonizando. Se ha comprobado que las heridas que sufrió el agente San Germán, eran producidas por pistola browning.

#### Cierre del comercio

Madrid 8. BARCELONA.—La mayoría del comercio ha cerrado en señal de protesta por el reciente atentado.

#### Más detenciones. Las cárceles llenas

Madrid 8. BARCELONA.—La policía continúa practicando detenciones de individuos sospechosos.

Los detenidos son trasladados á Montjuich y demás prisiones que se encuentran abarrotadas.

Algunos de los presos han sido trasladados á la antigua cárcel, destinada ahora para las mujeres.

Constantemente, por las fuerzas de policía y de la Benemerita, se realizan cacheos.

Asegúrase que Angel Postaña se encuentra en París, á donde ha ido para someterse á una operación quirúrgica.

#### Graupera y Batlle se agravan

Madrid 8. BARCELONA.—El señor Graupera ha sufrido nueva agravación.

Ayer se le aplicó la radiografía, no siéndole encontrada la bala. Esta le ha perforado los pulmones.

También el patrono señor Batlle fué radiografiado, sin que fuera posible extraerle el proyectil.

Los médicos han comprobado que los pulmones destitan un líquido desconocido, que será analizado.

Se ha recibido un telegrama muy expresivo de S. M. el Rey, interesándose por el estado del señor Graupera y demás heridos por el atentado.

#### El entierro del policía

Madrid 8. BARCELONA.—Esta tarde tendrá lugar el entierro del policía San Germán. Asistirá el Ayuntamiento en pleno y las demás autoridades.

A la familia de San Germán han sido entregadas 2.500 pesetas.

### Periódicos recogidos

Madrid 8. BARCELONA.—En el expreso de Madrid llegó un agente de policía, el cual se incautó de todos los ejemplares de «España Nueva», que venían con destino á Barcelona.

#### Vapor requisado. Los trabajos en el muelle

Madrid 7. BARCELONA.—Ha sido requisado el vapor «Barcelona», destinándosele á prisión para los individuos detenidos estos días.

Actualmente se encuentran en Montjuich 20 individuos y á bordo del «Barcelona» 99.

En el muelle los trabajos están paralizados totalmente.

### En Coruña

#### Cierra el comercio. Numerosas detenciones

Madrid 8. CORUÑA.—Como protesta por la explosión de una bomba en un almacén de efectos navales, ha cerrado todo el comercio sin que ocurran incidentes.

La policía continúa sus pesquisas para descubrir á los autores de la bomba. Han sido detenidos 28 sindicalistas.

#### Hallazgo de otro petardo

Madrid 8. CORUÑA.—Anoche fué encontrado un petardo en el portal de la casa del ingeniero director de la fábrica de Gas y Electricidad coronel de Artillería retirado don José España.

Cuando se encontró el petardo tenía apagada la mecha, por cuyo motivo no llegó á estallar.

Consiste el explosivo en un tubo de hojalata de unos 10 centímetros, habiéndolo sido enviado al parque de Artillería.

#### Rumores de huelga general

Madrid 8. CORUÑA.—Rumoróse que hoy se declarará la huelga general con motivo de las deportaciones efectuadas esos días.

A las provincias de Lugo, Orense y otras del interior, han sido deportados doce agitadores.

Los detenidos fueron trasladados desde la cárcel á la estación con el mayor secreto, á fin de evitar complicaciones.

### ¿Weyler á Barcelona?

#### El viaje de Milans del Bosch. Lo que dice el ministro de la Guerra

Madrid 8. En los círculos se insiste en que, a pesar de las negativas oficiales el general Weyler marchará muy en breve á Barcelona para encargarse de aquella Capitania general.

Esto se relaciona con la llegada, hoy, posición presentada al Senado, respecto al asunto de los alumnos de la Escuela de Guerra.

El viernes defenderá el general su proposición en la Alta Cámara.

#### Examinando los enmiendas

Madrid 8. La comisión dictaminadora del proyecto sobre aumento de las tarifas ferroviarias, se ha reunido nuevamente.

Continúa examinando las enmiendas presentadas.

#### Toma de posesión

Madrid 8. En la forma acostumbrada, se ha posesionado de la subsecretaría del ministerio de Instrucción Pública, el señor Gascón y Marín.

#### Conferencia en el Congreso

Madrid 8. Terminada la sesión de ayer en el Congreso, conferenciaron en el despacho del presidente los señores Dato, La Cierva y Bugallal.

Se convino en que la sesión de hoy dedíquese exclusivamente á tratar del problema de Barcelona.

A primera hora continuará su discurso el señor La Cierva y á continuación hablarán los señores Dato, Lerroux y otros jefes de grupo.

#### Consejo en Palacio

Madrid 8. A las diez y treinta de la mañana se ha celebrado en Palacio Consejo de ministros presidido por el Rey.

### La reunión régia duró hasta las doce.

El señor Canals manifestó á los periodistas que el jefe del Gobierno había hecho el acostumbrado discurso resumen informando detalladamente al Rey de la marcha de la política extranjera y de las noticias transmitidas por nuestros embajadores.

Después se ocupó de los asuntos interiores, deteniéndose especialmente en la situación social.

También dió cuenta al Soberano de la marcha de los debates parlamentarios.

### Visitando al Presidente. Lo que dice el subsecretario

Madrid 8. Al medio día, recibió el señor Allendesalazar la visita del embajador de Francia, con el cual conferenció extensamente.

También recibió á una comisión, de la que formaban parte el conde de Caralt, el marqués de Olérdola y el señor Milá, los cuales le hablaron acerca de la situación en Barcelona.

Al facilitar estas noticias á la prensa, el señor Canals, negó que el general Weyler vaya á ser nombrado capitán general de Cataluña.

Lo que ha hecho el Gobierno ha sido consultarle sobre la situación en Barcelona, pues conoce mucho los asuntos de Cataluña.

Desmintió que se hubiera pensado en relevar al actual capitán general de Cataluña.

Este ha llegado á Madrid únicamente para conferenciar con el Gobierno é informarle sobre la situación en la ciudad condal.

### Gimeno, lo ignora

Madrid 8. Al salir de Palacio el ministro de Fomento, se detuvo unos momentos con los periodistas.

Contestando á preguntas de éstos, expresó que nada sabía respecto á los rumores de que el general Weyler vaya á la Capitania general de Cataluña.

Manifestó que se habían firmado las correspondientes reales disposiciones, admitiendo la dimisión al Director general de Obras públicas señor Pinós y nombrando para ocupar dicho cargo al señor López Monís.

### Milans del Boch y Villalba

Madrid 8. En el expreso de Barcelona ha llegado el capitán general de Cataluña señor Milans del Boch.

Este, ha conferenciado extensamente con el ministro de la Guerra.

### Sesiones de Cortes

#### CONGRESO (FINAL DE LA SESIÓN DE AYER)

Madrid 8. El señor BESTEIRO protesta enérgicamente del lock-out declarado en Madrid, donde no existían huelgas importantes que lo justificaran.

Añade, que los obreros hallanse acorralados y tienen que buscar una salida.

Interviene el señor LA CIERVA y repite que precisan gobiernos fuertes de ambiente civil para que esta civilización pueda imponerla.

Añade que únicamente cuando no puede llevarse por los cauces jurídicos, porque no existe autoridad en el poder público, viene el desconcierto de las ciudadanos.

No se puede reconocer el derecho de huelgas si éstas sirven únicamente para emplearlas en movimientos de violencia.

El señor La Cierva queda en el uso de la palabra para la próxima sesión.

Se da cuenta del fallecimiento del vice presidente de la Cámara señor Rojas Marcos, ocurrido en Sevilla, dedicándose sentidas frases á su memoria.

Los señores SANCHEZ GUERRA y don TOMÁS RODRIGUEZ recuerdan sentida y emocionadamente la figura de Pérez Galdós.

El presidente de la Cámara propone, aún sustituyendo de lo que determina el protocolo, conste el duelo de la Cámara en el acta.

Así se acuerda por aclamación y, acto seguido, se levanta la sesión.

### ESCANDALO EN EL CONGRESO

#### Discurso de La Cierva

Madrid 8. La sesión del Congreso ha sido acedatada.

El señor La Cierva ha pronunciado un enérgico discurso sobre la situación en Barcelona, protestando de la falta de energía del Gobierno para cortar el estado anárquico que allí reina.

Dijo que si el Gobierno no tiene valor para proceder radicalmente, debe marcharse y dejar el puesto á los hombres que sean capaces de normalizar la situación.

Hablando de la impunidad que gozan los autores de los atentados dijo que además se glorifican esos crímenes.

Entre las izquierdas y los cervistas

## LA PROPUESTA DE ASCENSOS

Madrid 8. Se ha publicado la propuesta de ascensos anunciada ayer:

### CARABINEROS

Alfárez, don Telesforo Pastor.

### SANIDAD MILITAR

Medicina. Teniente coronel, don Emilio Pérez.  
Comandante, don Heliodoro Palaes.  
Capitanes, don César Sebastián, don Victor Manuel Noguera, don Eduardo Villegas, don Benigno Soto y don José Aguilera.

### CUERPO JURIDICO

Auditor de brigada, don Luis Higuera.  
Tenientes auditores de primera, don José Jalón y don Leoncio Agudín.  
Id., de segunda, don Onofre Sastre y don Luis Cortés.

### OFICINAS MILITARES

Escribiente de primera, don Francisco Hartado.  
Id., de segunda, don Pedro Oliva.  
Ingresa el aspirante don Arturo Navarrete.

### Destino

Madrid 8. Se ha publicado el siguiente destino: Caballero, teniente coronel don Miguel Muñoz, al sexto regimiento de reserva.

### DE PROVINCIAS

#### Buque destrozado

Madrid 8. CORUÑA.—A causa del temporal se ha estrellado en el puerto de Viseo, el pailebot bilbaíno «Purita», que llevaba carbón de Gijón á Vigo.

El buque se había refugiado en este puerto para defenderse del temporal. El capitán y los diez tripulantes lucharon largo tiempo con las olas, hasta que fueron recogidos extenuados por unos pescadores.

#### Intensos frios. Otra vez la grippe

Madrid 8. PALENCIA.—Aumenta el frio, que es inaguantable. En la capital y en la provincia se ha reproducido la epidemia de grippe.

Con este motivo reinaba gran alarma, que ha desaparecido por haber ofrecido el alcalde liquidar sus atrasos á los médicos que amenazaban con declararse en huelga.

### ARTILLERIA

Comandante, don Germán Menacho.  
Capitán, don Adolfo Rosafort.  
Tenientes, don Fernando Calvo, don Antonio Uria, don Antonio Pérez y don Gerardo Armentia.

### INGENIEROS

Comandantes, don Juan Vila y don Gonzalo Zamora.  
Capitanes, don Juan Guasch y don Juan Sánchez.  
Tenientes, señores Franco, Rodríguez, Rentería, Rubio, Miquel, Llabres y de la Puente.

### GUARDIA CIVIL

Comandante, don Julio González.  
Capitán, don Rodrigo Palacio.  
Tenientes, don Carlos Sierra y don Emilio López.  
Ingresan los tenientes don Manuel Gómez, don Juan Romero y don José Rodríguez.

surgen ruidos incidentales, originándose un formidable escándalo. Restablecido el orden se suspendió el debate sobre la situación de Barcelona y se discutieron los asuntos del orden del día.

OTRO ATENTADO EN BARCELONA

Madrid 8. BARCELONA.—A las diez y treinta de la mañana dos desconocidos agredieron en la calle de Herreos al encargado de fundición Juan Arnau.

Le causaron una grave herida en la región parietal con un hierro. Los agresores no han sido detenidos.

Bolsa de Madrid

Table with market data: Interior 7450, Exterior 8435, Amortizable 4% 6250, Amortizable 5% 9760, Nuevo Banco 9670, Banco 52000, Tabacos 29150, Río de la Plata 28300.

Gabinete de Análisis y Esterilización. JOSÉ SANTA-CRUZ O'Donnell, 41, praf., Izquierda. Análisis y ensayos químicos, toxicológicos, microquímicos, microscópicos, bacteriológicos e industriales.

"LA LEVANTINA" Droguería y Perfumería. O'Donnell, 22.—Pareje, 5. 1105-a

Harrisons & Crosfield, Limited

AGENTE: JACOB J. SALAMA MELILLA Subagencia del Lloyd Inglés DESDE ZELUAN

El pasado miércoles tuvo lugar en el Casino de este poblado la celebración de la junta general para el nombramiento de la nueva directiva del mismo, quedando constituida en la forma siguiente:

Presidente, don Antonio Vallejo; vice, don Miguel Creus Vialés; secretario, don José Martínez Viruete; tesoroero, don Angel Fernández Pérez; contador, don Nemesio Andrés Forast; bibliotecario, don Victor Pérez Martínez; vocales, don Emilio Fernández, don Carlos Conejo, don José Gris y don José Suárez.

El mismo día a las dieciséis tuvo lugar la conducción al cementerio de este poblado, del cadáver del monísimo niño Juanito, hijo del cabo comandante de la Guardia civil de este puesto don Juan Ruiz.

CULTOS

Mañana sábado, a las ocho de la mañana, tendrá lugar la celebración de la misa cantada que semanalmente costea la Asociación de cultos del Perpetuo Socorro.

A las seis de la tarde del mismo día, se cantará la Salve.

EN EL CAMPO

Un soldado herido. Del campo se reciben noticias dando cuenta de un sensible accidente ocurrido en la posición de Tistutin, a consecuencia del cual, resultó gravemente herido el soldado del regimiento de Alantara José Sacamella Marco.

PLAZA Y CAMPO

En el Centro Higiénico, del que es Director el médico don José A. Amos, y peritos químicos los farmacéuticos don Uldarico Perea y don Francisco de Caba, se ha llevado a cabo durante el pasado año 2.416 análisis de muestras buenas y 5 de malas, siendo éstas últimas, dos de aceite de oliva, una de harina de trigo, una de vino blanco y otra de vino tinto.

Por la Mayoría Mayor de Palseio se ha comunicado a la Compañía Española de Colonización que S. M. el Rey ha accedido a que se dé su nombre a la plaza central del futuro poblado de Sst Saf.

También se están construyendo actualmente en aquel lugar una casa de labor, pesada y factoría comercial.

En el salón de actos de la Cámara de Comercio darán comienzo el próximo día 12 los juicios por jurados que terminarán el día 17 de Febrero.

Con tal motivo es esperada en el próximo vapor correo la Sala de Justicia de la Audiencia de Málaga.

A causa de los últimos temporales han sufrido daños de consideración varias dependencias del hospital Docker y el consultorio indígena de Hassi Berkan, habiendo empezado los trabajos de reparación.

Por la Compañía Española de Colonización se ha solicitado autorización de S. R. el Alto Comisario de España en Marruecos, para construir en el kilómetro 9 de la carretera de Monte Arrui al Batel una casa de labor, base de la parcela de experimentación que la citada Compañía tiene en las inmediaciones del poblado General Aizpuru.

La función benéfica de esta noche en el teatro Reina Victoria promete resultar un verdadero acontecimiento artístico.

La interpretación de las comedias «Cecilia» y «Tocino del cielo», a cargo de distinguidas damas, bellas señoritas y conocidos jóvenes, no dejará nada que desear a juzgar por la perfección de los ensayos.

Del mobiliario y aluminado de la escena se han encargado los señores Brunet y Urriaga.

Las localidades que no se hayan recogido esta tarde a las dos, serán puestas a la venta en la taquilla del teatro.

Por fuerzas de la Comandancia de Ingenieros se está procediendo al arreglo de los caminos que conducen a Afés, Tistutin, Taniat el Hamara y Batel, que se hallan intransitables a causa de las últimas lluvias.

Ha sido nombrado Comandante militar del poblado de Nader, el comandante de las Fuerzas Regulares indígenas don Manuel Llamas.

Destinado a la Central de Correos marchó a Madrid el oficial de dicho cuerpo don Luis Giménez.

Mañana tarde se reunirá la directiva de la Cámara Agrícola.

Ayer se reunió la de comerciantes detallistas, tratando de varios asuntos de interés para los asociados.

El próximo día 18 se reunirá en junta general la Cámara oficial de la Propiedad urbana para la renovación de la mitad de la directiva.

Ha amainado notablemente la marejada de levante que, desde anteyar, se dejaba sentir en estas costas.

Por consiguiente pudieron hacerse nuevamente a la mar las embarcaciones pesqueras, reanudando sus habituales faenas.

INFORMACIÓN MILITAR

Revista. El coronel don Simón Serena, por delegación del Comandante General, pasó revista de armamento a las fuerzas destacadas en Zeluan y Monte Arrui.

A incorporarse. Para incorporarse a la Academia preparatoria militar de Córdoba, marcharon los jóvenes don José Pérez de la Grada, don Manuel Gómez, don Laureano Fernández y don José Mayeiga.

El capitán del Castillo. En la orden del regimiento mixto de Artillería, que manda el coronel señor Argüelles, se hacen los siguientes elogios de la actuación en el mismo del capitán don Rafael del Castillo, destinado recientemente como profesor a la academia de Segovia.

«Al ser baja en este regimiento el capitán don Rafael del Castillo, debo hacer constar la labor realizada en los varios cargos en que cesa: encargado del Almacén, Inspector de los servicios de cocina y representante del Cuerpo en la Junta Regional de víveres. En todos ellos ha demostrado extraordinaria competencia y excesivo celo, puesto de relieve especialmente en la administración y reorganización de los servicios de cocina y del comedor de tropa, en lo que ha tenido muy notables aciertos consiguiendo los resultados que hemos apreciado todos y que le han valido felicitaciones de cuantas autoridades nos han honrado con la visita a este cuartel.»

«Habíendome producido íntima satisfacción estas mejoras que directamente afectan al soldado, me complace hacer justicia a tanto desvelo, entusiasmo y meritoria labor, publicándolo en la orden de hoy.»

El teniente de los Ríos. Con objeto de pasar breve temporada al lado de su familia, ha llegado de Huelva el teniente de carabineros don Enrique de los Ríos.

A la península. A la península marchará hoy el farmacéutico primero don Eliseo Gutiérrez.

El Parque Móvil. Ha vuelto a hacerse cargo del mando del Parque Móvil de la Comandancia de Artillería, el capitán don Feliciano López Baeza.

Cuadros de instrucción. En los distintos Cuerpos, han quedado organizados los cuadros de instrucción de los reclutas que en breve han de incorporarse.

Consejo de guerra. Mañana, a las diez, en el cuartel de la Alcazaba, se celebrará un consejo de guerra contra el soldado del regimiento de África, José López Alvarez, por el delito de maitrao de obra a superior.

Presidirá el tribunal, el coronel don Francisco Jiménez Arroyo, y asistirán como vocales los capitanes señores de la Lama, y Jorge, Seltos, García Poveda, González y Uriarte, y como suplentes los del mismo empleo señores Villalán y Arca.

Fiscal, capitán señor Angosto; defensor, teniente señor Figueras, y asesor, teniente auditor de segunda, señor Izquierdo.

CREACIÓN DE COMISIONES INFORMATIVAS

La «Gaceta» ha publicado el anunciado Real decreto de Guerra sobre creación de Comisiones informativas en cada Arma, Cuerpo ó Instituto del Ejército.

La parte dispositiva dice así: «Los múltiples aspectos y manifestaciones que en los tiempos actuales tiene la vida de los pueblos y la dificultad que para atenderlos se presenta a los encargados de encauzar las energías nacionales, han originado como problema principal el de las cuestiones sociales. Así lo ha entendido el Estado español, y desde hace mucho tiempo preocupa a sus Gobiernos la actuación de organismos que, adelantándose, si es posible, a las necesidades, busquen y recomienden la fórmula de concierto para que todos los intereses legales, todos los esfuerzos colectivos e individuales se cobijen en una previsora organización patria. La gran familia militar, que vive en primer término la vida del espíritu, no puede eximirse de las necesidades que afectan al espíritu de la nación.»

La rápida evolución que ha experimentado el Ejército hizo necesario el nombramiento de numerosas Comisiones y Juntas que estudiasen, experimentasen y ensayasen los adelantos en el material que utilizan los Cuerpos y en el vestuario y equipo del soldado; la transformación en los sistemas de combatir ha obligado a que Comisiones especiales se dediquen a introducir en nuestros reglamentos tácticos y de tiro las variaciones que la experiencia aconseja y que una Junta facultativa, por cada una de las Armas de Infantería, Caballería, Artillería, y por cada uno de los Cuerpos de Estado Mayor, Ingenieros, Intendencia y Sanidad Militar, asesorara en cuantos asuntos de carácter técnico la superioridad necesite de su parecer.

Desde el punto de vista de instrucción, no es necesario hacer resaltar el esmero puesto en elegir Comisiones y el cuidado con que se ha seleccionado el personal para que nuestros Centros de enseñanza se modifiquen con arreglo a la norma que la pedagogía moderna impone. La enseñanza, desde los conocimientos superiores para jefes y oficiales hasta la elemental del recluta, va sufriendo la influencia de los cambios a que se somete la ciencia militar.

Nada se ha hecho, Señor, en aquello que, saliendo de los estrechos límites de las relaciones orgánicas, se refiere a la vida material de los individuos del Ejército; es, por consiguiente indispensable la creación de Comisiones informativas análogas a las facultativas ya mencionadas, que traigan a la esfera del mando la impresión del estado social militar. Tan necesaria y oportuna es la creación de estos organismos, que su inexistencia ha motivado la constitución de otros, que al no tener plena consagración oficial y actuación pública, han sido objeto de juicios y censuras que, en la forma que ahora se constituyen, serán imposibles ó al menos absolutamente infundados.

CON EL PLANCHADO LARIOS S. A. Los cuellos y puños quedan como nuevos. Duran doble que planchados a mano. PARA ENCARGOS EN MELILLA. J. BRUNET Y C. LA RECONQUISTA 30 34b

RESTAURANT FORNOS AL PÚBLICO. Quedan abiertos desde el día 10 de los corrientes en el Restaurant Fornos, un comedor independiente y salones reservados para familias hasta la una de la madrugada, donde se servirá una extensa carta. 3099-b

Dr. Camuñez. CIRUGIA, ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SIFILIS. Operaciones con Anestesia local por la Novocaina. Consulta de 3 a 5. Calle de Prim, núm. 14

POLITÉCNICO DE MELILLA. Antonio Falcón, 10. SOLFEO Y PIANO. DIRECTORA Y PROFESORA: Señorita Elvirita Rey. CONCERTISTA. PRIMER PREMIO DEL CONSERVATORIO DE MADRID. Horas de matrícula: De 9 a 12 y de 15 a 18.

ó directores generales, se crea una Comisión informativa por cada Arma, Cuerpo ó Instituto del Ejército. Art. 2.º Estas Comisiones tendrán por finalidad: a) Evacuar las consultas que les encomiende la superioridad en orden a recoger los datos, pareceres ó observaciones que fuesen útiles para el estudio y mejor resolución de aquellos asuntos que, fuera de las relaciones orgánicas y jerárquicas, afecten al porvenir, condiciones de vida y estado social de los jefes, oficiales, clases y soldados.

b) Informar las solicitudes que sobre las citadas materias y aquellas que no tengan carácter técnico se dirijan a la superioridad para el correspondiente estudio por los Centros competentes y la resolución que proceda.

c) Auxiliar al mando en el mantenimiento del decoro y la dignidad individuales. Art. 3.º Estas Comisiones serán nombradas en la forma que determinen los reglamentos por que han de regirse, cuya redacción ordenará y aprobará el ministro de la Guerra.»

LAS MARAVILLAS DE LA AVIACIÓN

La noticia de haberse inaugurado la ruta aérea británica entre el Cairo y la ciudad del Cabo significa un nuevo paso adelante en el desarrollo de la aviación.

El trayecto entere fué organizado en un plazo de un año. En Diciembre del año pasado tres expediciones partieron para explorar y preparar la ruta más adecuada, y cada una de ellas construyó aeródromos y campos de aterrizaje, separados uno del otro por una distancia de 200 millas ó menos.

El trayecto recorre el Nilo desde El Cairo hasta Wadyhalfa, siguiendo después el ferrocarril a Shereik para bordear otra vez el Nilo hasta Chartum. Desde allí pasa por Uganda en dirección al lago Victoria, para atravesar después lo que fué colonia alemana del África oriental.

ESPECTÁCULOS

REINA VICTORIA. Por celebrarse la función del Ateneo Científico Literario de Melilla, en este teatro, el espectáculo de cine pasará al Salón Kursaal.

KURSAAL. Gran sesión de cine de cinco y media á doce y media con grandioso programa y estreno de la emocionante 18 y última serie de la película «La bala de bronce» y de la serie 8 de «La sortija fatal» colosal éxito cinematográfico.

Por última vez la segunda parte del episodio 17 de «La bala de bronce». También se estrenará la bonita cinta en 3 partes «Nobleza de corazón».

ALFONSO XIII. Hoy tendrá lugar la inauguración en este teatro de la temporada de cine y variedades, debutando el notable trío Gauche y la bella cantonista Fuensanta Perundo.

Además se proyecta la primera serie de la hermosa película «El testamento de Diego Roquesert», continuación de la cinta «Barcelona y sus misterios».

NOTAS MARÍTIMAS

En la Comandancia de Marina fué despachado el pallebot «Pepita», con destino á Cádiz, en lastre.

También lo fué para Orán, el vapor de la Compañía Transmediterránea «Balear». Y con destino á Málaga, el vapor «Alerta», en lastre.

Fundóse el laúd «San Pedro», procedente de Málaga, con carga general. Se interesa la presentación en las oficinas de la Comandancia de Marina para informarnos de asuntos de su interés de los individuos siguientes: Francisco García Quesada, Lucas López Milán, Antonio Muñoz Ruiz, Francisco Carrasco Moreno, Diego Villalta García y Eutimio Belmonte Ortega.

DE INTERÉS LOCAL

Por el presidente de la Junta de Arbitros, general Monteverde, fueron firmadas las siguientes disposiciones: Permiso.—A don Mateo Salgado, se le concede permiso para edificar tres mausoleos. A doña María M. Bello, se le concede permiso para efectuar obras de reparación en una finca urbana. Justificación de casas.—A doña Amparo Rodríguez, manifestándole que no puede inscribirse a su nombre las casas que solicita, por no figurar las mismas á nombre de don José Cantón. Altas y bajas.—Don Juan Jiménez, es baja en un solar del Real. Don Mariano Pérez, alta en el mismo. Doña Josefina Segura, baja en un solar del barrio Obrero. Don Gaspar Cervantes, alta en el citado. Miguel Márquez, es baja en una caseta del mercado del Polígono. Miguel Gamarra, alta en la misma. Comunicación.—A don Juan Solano se le comunica que las casetas que solicita se encuentran ya arrendadas. Establecimiento.—A don Francisco Leullier se le concede permiso para establecer un despacho de compra y venta de muebles. Derribo.—Se interesa del ingeniero jefe de la sección de obras que ordene el derribo de un balcón, que se encuentra en estado ruinoso en la calle de la Iglesia.

Gran Sastrería Ricardo Fius. TRAJES Y GABANES. UNIFORMES MILITARES. PELLIZAS, CAPOTAS, ETC. Alfonso XIII, 6. Teléfono 33. MELILLA

La Villa de Madrid. La que más barato vende. Perfumería, camisería, corbata, pañuelos, tirantes y ligas de buen gusto á precios económicos. Plaza de Africa número 2. Teléfono núm. 135

Dr. Jurado. Enfermedades infecciosas, de la nutrición y síndromes hemáticos. Gabinete de análisis é investigación. Conde del Serrallo, 13, 1.º. CONSULTA DE 2 A 4

SARNA. El producto patentado SULFURETO CABALLERO no tiene los inconvenientes de los demás sulfuros y cura la Sarna EN DIEZ MINUTOS. Farmacia Alfonso XIII, 35.—Folleto gratis

RAYOS X. ELECTRICIDAD Y MASSAGE. Policlínica Dr. Queipo especial para niños CONSULTAS. Mañana, tarde y noche. DE 9 A 1, DE 5 A 6 Y DE 9 A 10. Vacunas y sueros, preventivos y curativos. 808, 914. Marina 13, principal.—Teléfono número 70. 2100-a

Doctor José Barrientos DEL INSTITUTO RUBIO. MATRIZ, PARTOS. ENFERMEDADES SECRETAS. Consultas, de 3 á 5. Sor Josefina 3. Teléfono 238. 1251-b

DOCTOR LUIS MARINA. PROFESOR, CON TÍTULO, DE VIAS URINARIAS DEL INSTITUTO RUBIO. VENÉREO Y SÍFILIS. CONSULTA DE DOS A CINCO. Conde Serrallo 13, praf. derecha.

Diversas noticias. Los propietarios de la panadería «Los Tres Hermanos» ponen en conocimiento del público que el pan fabricado por ellos sólo se expende en la misma panadería, Gran Capitán 4, y que no lo facilita á ningún establecimiento para su venta, haciendo esta advertencia para que no puedan ser sorprendidos. 3098-b. La diabetes. Se cura radicalmente con AGUA DE LA VENTA DEL HOYO. Pídense en farmacias y droguerías.

Pidan en todas partes. Fino SAN FELIPE. Manuel Conesa Pretel.—Fortuny, núm. 6. Señora: usted hará desaparecer la irritación y granuleaciones de su cutis usando el delicioso «Jabón Escerina».

Servicios en la Casa de Socorro. Durante el pasado mes fueron prestados en la Casa de Socorro los servicios siguientes: De accidente casual, 55; id. del trabajo, 2; agresión, 9; atropello, 5; mordidos de perro, 1; id. de gato, 1; intento de suicidio, 1; alcoholismo, 1. Total, 129. De visita, 790; de cura, 752; visita de representantes, 2; bajas de hospital, 10; vacunados, 11; revacunados, 30; salidas con urgencia á domicilio, 16. Total general, 1.730. Curado. En la Casa de Socorro fué curado el chico Félix Sánchez González, sufría una pequeña herida contusa que interesa la piel, situada en la región temporal derecha calificada de leve. Según manifestó, dicha lesión se la produjo por haber dado una caída en su domicilio.

Detenido. Quedó detenido, pasando al arresto, á disposición del Juzgado Municipal, un individuo llamado Antonio Ruiz Puerta, que en estado de embriaguez, promovió gran escándalo discutiendo con el dueño de una posada de la calle de Miguel Zazo.

# Compañía Española de Minas del Rif FERROCARRIL

Linea de Melilla á Nador y San Juan de las Minas ASCENDENTES

TARIFA	ESTACIONES	Tren n.º 1		Tren n.º 21		Tren n.º 3	
		Lie-g a d a	Salida	Lie-g a d a	Salida	Lie-g a d a	Salida
1.ª	Melilla-Puerto	7:05	7:00	16:54	14:01	13:55	
2.ª	Hipódromo	7:22	7:16	17:00	14:17	14:17	
3.ª	Empalme	7:44	7:37	17:28	14:39	14:42	
4.ª	Nador	8:00	8:01	18:19	14:57	14:58	
5.ª	Sagangán	8:14	8:14	18:40	15:12		
6.ª	San Juan de las Minas						

DESCENDENTES

TARIFA	ESTACIONES	Tren n.º 2		Tren n.º 22		Tren n.º 4	
		Lie-g a d a	Salida	Lie-g a d a	Salida	Lie-g a d a	Salida
1.ª	San Juan de las Minas	11:27	11:19	8:25	17:35		
2.ª	Sagangán	11:43	11:28	8:42	17:44		
3.ª	Nador	12:09	12:06	9:05	17:59		
4.ª	Empalme	12:16	12:16	9:25	18:04		
5.ª	Hipódromo			9:34	18:24		
6.ª	Docker				18:32		
7.ª	Melilla-Puerto				18:38		
8.ª					18:41		

1.ª Los trenes 1, 2, 3 y 4 empalman con los del mismo número del F. C. Nador.  
 2.ª Los trenes números 21 y 22, son mixtos y el número de asientos, será limitado.  
 3.ª Los trenes 1 y 2 pararán en el Atalayón (Torreca Caseta).  
**OBSERVACIONES**  
 Se permite el acompañamiento de los señores viajeros, que para tener derecho al billete con descuento de 20 por ciento, es condición indispensable que vistan de uniforme. Los billetes de 1.ª clase militar con 50 por ciento de descuento, solo se expenden ante la presentación de pasaporte.  
 Las clases 6 individuos de tropa tiene derecho al billete con el 50 por 100 de descuento en 2.ª clase, sin necesidad de pasaporte.

## Compañía Trasmediterránea

Dirección en Barcelona  
 Servicio Melilla-Málaga-Melilla

ARRIBADA de Málaga los miércoles, viernes y domingos.  
**SALIDA** para Málaga los lunes, miércoles y viernes.  
 Servicio semanal.—Barcelona, Alicante, Almería, Melilla, Ceuta, Málaga, Alicante y Barcelona.  
 Lunes.—Llegada de Almería y salida para Ceuta, Servicio semanal.—Barcelona, Valencia, Málaga, Quesada, Melilla, Ceuta, Sevilla, Cádiz, Tánger, Ceuta, Berenjal.—Melilla, Almería, Cartagena, Valencia y Barcelona.  
 Jueves.—Llegada de Málaga y salida para Ceuta. Sábado.—Llegada de Ceuta y salida para Almería. Viernes.—Cabo de Agua y Chafarinas.  
 Servicio quincenal.—Barcelona-Melilla-Norte, haciendo las escalas de Barcelona, Valencia, Cartagena, Melilla, Ceuta, Málaga, Cádiz, Huelva, Vigo, Villagarcía, Coruña, Santander, Bilbao, Pasajes, Bilbao, Santander, Gijón, Coruña, Villagarcía, Vigo, Huelva, Cádiz, Tánger, Ceuta, Melilla, Málaga, Cartagena, Valencia, Tarragona y Barcelona.  
 Delegación de Melilla calle General Marín, número 1. Teléfono, 177

## Pastillas J. Miró

EXPELORANTES Y SALMANTES  
 CURACIÓN DE  
**TOS**  
 TODA CLASE DE  
 POR REBELDES QUE ESTA SEA  
 Precio de la Caja . . . 1.50 Ptas.  
 Impuesto transitorio . 0.25 . . . 1.75

## "El Telegrama del Rif"

Puntos de venta

TETUAN: Santiago Muñiz, plaza de España.  
 LARACHE: José Gutiérrez, Centro de suscripciones.  
 ARGEL: Julio G. Díaz, corresponsal de periódicos.  
 ALCAZAR: José López, Centro de suscripciones.  
 TANGER: A. Aróvalo, Librería Española.  
 MALAGA: Librería de Enrique Rivas Beltrán.  
 MADRID: Francisco Luján, plaza Colón, kiosco.  
 BARCELONA: Federación Larroche, Hospital, 10.  
 ALMERIA: Juan Bonillo, kiosco de periódicos.  
 BERKAN (zona francesa): don Sebastián Simó.  
 ORAN: D. José Vives, Orleans 23.  
 Y en los principales kioscos y librerías.

## Comp.º Hispano-Marroquí de GAS y ELECTRICIDAD

MELILLA

OFICINA TÉCNICA  
 Calle de Canalejas  
 Oficina Administrativa  
 General Pareja núm. 11  
 Calle de Canalejas

**FUNDICIÓN DE HIERRO Y METALES**  
 Los pedidos a la Dirección de la Compañía.-General Pareja núm. 11.

## Flores y Plantas del Jardín Valenciano

Se venden en la calle de Alfonso XIII, n.º 2 junto a la Administración de Correos

Adornos de mesas y confección de bouquets para bodas y bautizos a precios económicos.  
 Confección de canastillas, ramos, guirnaldas, coronas, cruces, etc., etc., con mucha prontitud.  
 ARREGLO DE JARDINES CUIDÁNDOSE DE SU CONSERVACIÓN  
 CALLE ALFONSO XIII, NÚM. 2. Teléfonos 36 y 99

Hasta las cuatro de la madrugada se admiten esqueles de defunción en la Administración de este periódico.

## NUESTRA SEÑORA DE LOS LLANOS

Servicio permanente Carrozas de lujo

Única casa que cuenta hasta el día en esta plaza con coches estufas. Inmenso surtido en coronas de porcelana y plumas, a precios increíbles. Despacho de cera de todas clases al por mayor y menor. Entierros a precios sin competencia.  
**INMENSO SURTIDO EN ATAÚDES DE GRAN LUJO**  
 COCHERAS: Alvaro de Bazán, 29.-TELÉFONO 233  
 Despacho: Prim, 16.-Teléfono 188 Sucursal en Nador: General Jordana

## FARMACIA

del Licenciado J. B. Campos. — ALFONSO XIII, 35

Medicamentos químicamente puros — Especificos nacionales y extranjeros. — Aguas minerales. — Origen. — Sueros. — Vacunas. — Inyectables. — Ortopedia. — Material quirúrgico.

VENDAS, GASA Y ALGODÓN ESTERILIZADO AL DETALL. ESTERILIZACIONES POR ENCARGO

## La Siempreviva

EMPRESA DE COCHES Y POMPAS FUNEBRES

la primera establecida en Melilla.—Única que cuenta en esta plaza con CARROZAS DE GRAN LUJO.—Gran surtido en coronas, plumas y porcelana. Premiado con DIPLOMA DE HONOR en el CONCURSO LOCAL DE INDUSTRIA Y COMERCIO

SERVICIO PERMANENTE.—Entierros a precios sin competencia. Concesionaria exclusiva para los enterramientos de señores generales, jefes, oficiales, clases 6 individuos de tropa y personas del elemento civil que fallezcan en los Hospitales Militares. Esta casa es la encargada exclusiva por la Junta de Arbitrios, para hacer los servicios a los pobres de solemnidad.

Cocheras: Barrio Industrial, Teléfono núm. 158  
 Despacho: Ros de Olano, 1 (Esquina a Arturo Reyes y Alfonso XIII), Teléfono núm. 48  
 Esta casa cuenta con varios COCHES ESTUFAS entre ellos una GRAN CARROZA GÓTICA, única existente en Melilla.

## Almacén de materiales de construcción

Fábrica de mosaicos, piedra artificial y cemento armado

### Francisco R. Calvache

Exclusiva de los Cementos de primera clase

"Landfort", "Bandera Española" y "Pulpo Artificial". Yeso del País y de Almería. Pizarra artificial para techumbres marca "ROCALLA"

ALMACEN Y DESPACHO  
 ACTOR YALLAVI, NÚMERO 10, MELILLA. TELEFONO, 151  
 FABRICA: AVENIDA GENERAL AIZPURU. (Antes Buceta), 40 y 4

# SECCIÓN ESPECIAL DE ANUNCIOS ECONÓMICOS

### ALQUILERES

Se alquilan almacenes, tiendas y pisos, en las casas de Quilgo, en Triana. Son los más higiénicos y baratos. Tienen agua corriente, sol, luz directa en las habitaciones, lavadero, paño y retrete en todos los pisos. Para tratar, Basán, 24, 2.ª, izquierda. 4814-c

Se alquilan tres portales de 12, 1780 y 20 pesetas. Calle Alvaro de Bazán 21. Razón, Sor Josefina, 5, 1.ª. 3530-c

Se alquila piso. Sor Josefina número 2. 3574-c

### COMPRAS Y VENTAS

La Victoria. Casa de compra y venta de muebles. General Margallo, 4. 1297-c

Muebles. El que mejor paga y el más barato vende, José Salas, Margallo núm. 11. 8132-c

Vendense una chiva preñada y chota de un año. Pabellón 12 (madera, Hipódromo, 3561-c)

El Todo de Ocasión. Calle Carreter 14. Melilla. Casa de compra y venta de muebles, alhajas, oro, plata y toda clase de objetos. Venta a plazo, alquiler y cambio de muebles. 2882-c

Almoneda de toda clase de muebles. Alcaudete 1, pral. (Triana).

Se compran, se compran vestidos de lujo y se visitan las casas de la zona. Especialidad en muebles de lujo y suntuarios. Artista Reyes, núm. 1, frente al Parque. 1282-c

Motores marinos BUFALO, de 3 a 150 caballos de fuerza, para velocidad carga y remolque. Para informes, dirigirse a su representante en Melilla, José Parrés, Pareja 12. 3545-c

Traspaso negocio. Razón, Pareja 5. Frutería. 3572-c

Se traspasa el estanco de la calle del General Marín número 23. Informes, el conserje del Casino Militar. 3570-c

Se vende una mesa billar, velador y mesas piedra marfil, cafetera, bandeja y cenurra para café. Razón: Casa Malpartida. 3572-c

Se vende mesa comedor. Sor Josefina 11, pral. De 15 a 17. 3573-c

Pisos. Gran ocasión. Precios baratísimos. «La Samaritana». Alfonso XIII, n.º 4. 3578-c

### CONSULTAS

París. Dada Encarnación Na varrete de González, profesora en parís. General Margallo, número 2. 1258-c

Alfredo Soto. Practicante. Curas de cirugía y venereo. De 2 a 6. Bueta 10. 3544-c

### COLOCACIONES

Se necesita una criada que sepa guisar. Indicar presentarse sin buenos informes. Polavieja 62, 2.ª, derecha. 3535-c

Se necesita fotógrafo bueno. (Barrio Príncipe), Ahorro 2. 3576-c

Tenedor de libros con referencias y garantías, se encarga de pequeñas contabilidades y del arreglo de las atrasadas ó mal llevadas. Margallo 11. C. Izquierdo. 3594-c

Tenedor de libros con referencias y garantías, se encarga de pequeñas contabilidades y del arreglo de las atrasadas ó mal llevadas. Razon en esta administración. 3594-c

Hace falta un taponero para trabajar en la industria del corcho. Razón: Frente Aforos, Efectos marítimos. 3525-c

Necesito señora ó muchacha joven para servicio de casa. General Margallo 15. 3580-c

Jorinda Gerbelas, 24 años, calle Estopillán, núm. 12. Lecho de un mar, se ofrece para dar tragos. 3577-c

### HUÉSPEDES

Huéspedes con asistencia completa cinco pesetas. Comida y cena, 2.50. Cama una peseta. Desayuno 0.50 pesetas. Razón, Bar Rojo. O'Donnell 32. 3532-c

Huéspedes para vivir en familia con asistencia completa, buenas habitaciones. Se admiten pensión módica. Carlos de Arellano, núm. 13. 3560-c

### ALMONEDAS

Almoneda. Se venden todos los muebles de una casa. San Miguel 18 (Pueblo). 3575-c

### OFERTAS Y DEMANDAS

Se ha abierto al público un establecimiento de comestibles y frutería, donde pueden adquirirse cuantos artículos comprenden estos ramos a precios económicos. O'Donnell 31. 3538-c

para el invierno. Traje ó kimón de casa vistosa, trajes, vestidos, abrigos, pues quedan nuevos y economizan hacer gastos en ropas. «Tintorería Lujosa». General Pareja 2. 2322-c

La sastretería EL CID trabaja a precios reducidísimos y hijos y a las personas ausentes que lo desean y mandan por correo 0.75 centimos en sellos de Correos se les mandan certificados, muestras ó instrucciones para tomarse a sí mismo las medidas, mandando luego los trajes terminados ó retenidos para una prueba definitiva y terminados 24 horas después, descontando los 0.75 centimos al hacer el pago. Hay trajes hechos para casos de urgencia.—General Margallo número 6.—Melilla. 3567-c

Corsetera sevillana. Se confecciona corsets y fajas higiénicas para el descanso de la mujer sobre aparatos para las quibraduras. Braguetas sin hierro. Fajas y corsets para la reducción del vientre. Carlos de Arellano, número 3. 1295-c

## Los compañeros de la antorcha

POUN

XAVIER DE MONTEPIN

Casa Editorial SOPANA

La nube que nos envuelve se disipa, aparecerá ante nuestros ojos la imagen del hombre que debe salvar a vuestra hija. Fijaos bien, y pronto, porque la aparición no durará más que un segundo.  
 Y así diciendo, Perina apretó el resaca de la puerta secreta, y, aproximándose a la mesa, se dispuso a hacer jugar al reflector un papel importante. Poco a poco el humo se fué disipando, la nube se hizo transparente, y bien pronto la duquesa entrevió, como á través de una gasa, la elegante forma de un hombre, de pie é inmóvil. En aquel momento la «Gulia» dirigió toda la luz

de la lámpara sobre el rostro de aquella aparición.  
 —¡El barón de Kerjean!—murmuró la duquesa con voz serda.—¡Oh, sí, es él!  
 Perina arrojó de nuevo sobre los carbones encendidos un puñado de polvos, quedando envueltos en el humo nuestros personajes; cuando los vapores se desvanecieron, el barón había desaparecido.  
 —¿Estáis satisfecha, señora?—preguntó Perina.  
 Por toda respuesta, la duquesa ofreció una pesada bolsa llena de oro á la «Gulia».  
 —Sois generosa—dijo ésta,—y al menos sabéis pagar con largueza los servicios que os prestan. ¿No tenéis más preguntas que dirigirme?  
 La duquesa hizo con la cabeza un signo negativo.  
 La «Gulia» aproximó á sus labios un pequeño silbato de plata, y Júpiter apareció al momento.  
 —Señora, este hombre os conducirá. La noble dama, guiada por el negro, abandonó el salón de la «Casa Roja», y tan pronto como se cerró la puerta, la adivina se quitó la careta y abrió la puerta del gabinete.

—¿Te has enterado? ¿Lo has comprendido?—preguntó.  
 —Perfectamente—repuso el barón.—Eres una mujer de genio. Gracias á tí, tengo más que una posibilidad, más que una probabilidad; tengo la certeza de salir victorioso. No exijas de mí más que una prueba; ahora tengo mil.  
 He representado bien mi papel, ¿verdad? A tu vez, barón de Kerjean, puedes predicar el porvenir.  
 —Desde luego; tú me prestarás los mil luses que necesito.  
 —Dentro de cinco minutos te los entregaré.  
 —Dentro de tres días será el prometido de Juana de Simeuse.  
 —Esa es mi misma opinión.  
 —Dentro de tres meses ella será mi mujer. El día de la boda me entregarán un millón, y trescientas mil libras caerán en tu caja.  
 —Acepto el augurio.  
 —En fin, antes de un año, el hombre más rico y más poderoso de París será yo... ¿Seré el rey de la noche!  
 —¡Decididamente, mi querido Kerjean, tienes buena estrella!.. Ahora, te ofrezco de cenar.  
 —Y acepto, mi hermosa Perina.

VI

La «Gulia» y el barón de Kerjean sentáronse á la mesa, uno enfrente de otro, en una habitación muy bien alumbrada, cuyas paredes estaban forradas de una tela carmesí. El vino de Chipre llenaba los vasos, y el barón se disponía á cortar con el cuchillo un pastel de liebre, cuando por tercera vez resonó el aldabón de la «Casa Roja».  
 —¡Malditos importunos!—exclamó Luc dejando caer sobre la mesa el cuchillo.  
 —¡A fe mía que los que llaman son gentes sin educación! Espero, mi querida amiga; dejarás á la puerta de la calle esos intempestivos visitantes, ó al menos que el criado los diga que la duquesa de la casa está acostada y que es muy tarde para recibir visitas.  
 —Mi querido Luc, si hace una hora hubiese hecho caso de tus consejos, no hubiera sido bastante desagradado para todos. La casualidad viene hoy en nuestra ayuda. ¿Quién sabe si no es alguna nueva fortuna la que nos llega en este momento?  
 —No lo creo yo así; pero tú eres la dueña. Obra como te plazca. Sólo te

ruego que seas breve si trata de una sesión de magia.  
 —Procuraré complacerte.  
 La «Gulia», después de haber dirigido un signo imperativo al negro, que se apresuró á obedecer aquella muda orden, volvió á entrar en el gran salón. Perina acababa de operar su transformación en octogenaria cuando Júpiter intercedió dos personajes de extraña apariencia: un hombre, que parecía tener poco más de cuarenta años, y una joven cuya fisonomía ocultaba un antifaz parecido al de la duquesa.  
 El hombre ofrecía una delgadez inverosímil. Su afeitada y encorvada nariz parecía el pico de un buitre; ojos grises, en los que se leía la ambición; la piel tostada por el sol de los países cálidos, y variado sobre el modelo de esos jugadores grotescos que se fabrican en Nuremberg.  
 Vestía un traje bastante deteriorado, que á pesar de eso conservaba trazas de un antiguo esplendor. La tela había sido preciosa y los bordados finos. Una antigua espada, con la empuñadura de acero empuñada, pendía de su estrecho cinturón que, á pesar de su delgadez, lo estaba bastante ancho; tal era el aspecto de aquel hombre. Además de la

espada, colgaba del cinturón una de esas pequeñas mandolinas de corte de melón, de las que se encuentran exactas copias en una infinidad de pinturas de aquella época.  
 La joven vestía un traje no menos lastimoso que el de su compañero. Consistía en un corpiño de terciopelo verde obscuro, guarnecido de galones que en otro tiempo habían sido dorados. Una falda de seda color rosa, marchita, rasgada, y adornada de lentejuelas, caía sobre unas medias encarnadas, remendadas en muchos sitios. Los zapatos, de cuero castaño obscuro, con una pequeña hebillita de acero, aunque viejos, estaban regularmente conservados. El traje se olvidaba lo ajado de aquel traje de bohemia al contemplar la maravillosa criatura que lo llevaba. El viejo corpiño modelaba un precioso y ligero talle; las medias remendadas dibujaban dos piernas incomparables. Los pies y las manos, por su extrema pequeñez, llamaban la atención. Las cuatro trenzas de una espléndida cabellera negra coronaban una frente cuya parte superior tenía la blancura mate y dorada de la frente de la erriolla. El resto lo ocultaba el antifaz; pero á través de su débil abertura relucían dos pupilas